

Dňa: 31.01.2017

Číslo: 01-95

VÝROČNÁ SPRÁVA VÝBORU PRE ÚRADNÉ POUŽÍVANIE JAZYKA A PÍSMO ZA ROK 2016

Výbor pre úradné používanie jazyka a písma (v pokračovaní VÚPJP) Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny v prvom polroku 2016 pracoval v zložení: predseda Branislav Kulík, podpredsedníčka Jarmila Agarská a členovia výboru Jarmila Šprochová Beličková, Erka Viliačiková, Eva Petrášová, Lýdia Karkušová, Katarína Rašetová, Želko Čapeľa, Jaroslav Javorník a Ján Paul člen Výkonnej rady NRSNM poverený Výborom pre úradné používanie jazyka a písma a to prostredníctvom sedem komisií: Komisia pre spoluprácu s lokálnou samosprávou (predsedníčka Jarmila Agarská), Komisia pre spoluprácu s radami pre medzi-nacionálne vzťahy (predsedníčka Erka Viliačiková), Komisia pre spoluprácu s mládežou (predsedníčka Jarmila Šprochová Beličková), Komisia pre rozvoj civilného a mimovládneho sektora (predseda Želko Čapeľa), Komisia pre štandardy slovenčiny pri úradnom používaní jazyka a písma (predsedníčka Katarína Rašetová), Komisia pre spoluprácu s cirkvami (predseda Jaroslav Javorník), Komisia pre Europrojekty (predseda Ján Paul).

Výbor pre úradné používanie jazyka a písma na počiatku roka 2016 zorganizoval prezentáciu brožúrky Jazykové práva v Srbsku - pravidlá, rady a prax v oblasti úradného používania jazykov národnostných menšín v Srbsku, ktorú pripravil do tlače a vytlačil ešte v roku 2015. Prezentácia bola uskutočnená 24. februára na Gymnázium Jána Kollára so žiackym domovom v Báčskom Petrovci. Zúčastnili sa jej predsedníčka Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny Anna Tomanová Mekanová, predsedníčka Matice slovenskej v Srbsku Katarína Melegová Melichová, predseda Obce Báčsky Petrovec Pavel Marčok, predstavitelia Výboru pre úradné používanie jazyka a písma NRSNM, predstavitelia Miestnych spoločenstiev a

Miestnych kancelárii Kulpína a Hložian, média a gymnazisti. Výbor pre úradné používanie jazyka a písma NRSNM vydal brožúrku s cieľom, aby bola smerovníkom najmä mladým ľuďom, ktorí sa stávajú plnoletí, ale i zamestnancom v orgánoch štátnej správy, pokrajinskej a lokálnej samosprávy ako i v súdnictve a všetkým príslušníkom slovenskej národnostnej menšiny. Aby teda uvedená praktická príručka bola k dispozícii pri rôznych aspektoch komunikácie v jazykoch národnostných menšín. Na začiatku prezentácie uvítacie slová patrili riaditeľke Gymnázia Jána Kollára so žiackym domovom pani Anne Medvedovej ako hostiteľke tohto podujatia. Potom sa prítomným prihovorila predsedníčka NRSNM Anna Tomanová Mekanová, ktorá hovorila o význame uplatňovania jazykových práv menšín v Srbsku. O brožúrke a aktivitách VÚPJP prítomných informoval predseda tohto Výboru Branislav Kulík a samotný obsah brožúrky priblížila Katarína Rašetová, členka VÚPJP a predsedníčka Komisie pre štandardizáciu slovenčiny. Pri tejto príležitosti predsedníčka NRSNM odovzdala plagáty o jazykových právach menšín, ktorý obsahuje state zo zákonov týkajúce sa úradného používania jazykov a písem národnostných menšín predsedovi Obce Báčsky Petrovec, predsedníčke Matice slovenskej a predstaviteľom Miestnych spoločenstiev a Miestnych kancelárií Kulpína a Hložian.

Š. 1410	Diéty + cestovné trovy	18.964,00
---------	------------------------	-----------

Š.1410	Tlač brožúrky, faktúra	115.995,00
Š.1410	Rámovanie plagátov, faktúra	22.950,00
Š.1410	Tlač plagátov, faktúra	5.460,00
Š.1410	Rámovanie plagátov, faktúra	8.250,00

Výbor každoročne na základe plánov a programov finančne a logisticky podporuje slovenské spolky, kultúrne inštitúcie, cirkev a civilný sektor. Taktiež pomáha rekonštrukciu a sanáciu slovenských spolkov a stánkov kultúry s cieľom vytvoriť optimálne podmienky pre ochotnícku činnosť.

V miestnostiach Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny v Novom Sade sa uskutočnilo slávnostné podpísanie Zmluvy o vykonávaní prác a výstavby hygienických zariadení s Kultúrnou umeleckým spolkom Bratstvo z Hajdušice v hodnote 300.000,00 rsd. Práce sa budú konať v rámci domu, ktorý roku 2009 kúpila Národnostná rada slovenskej národnostnej menšiny, aby ho na realizáciu svojich aktivít používali Kultúrnou umelecký spolok Bratstvo, Miestny odbor Matice slovenskej, Spolok žien Oko a Klub mladých Kasper z Hajdušice. V mene NRSNM zmluvu podpísala predsedníčka Anna Tomanová Mekanová a v mene Kultúrnou umeleckého spolku Bratstvo z Hajdušice predseda Michal Hrudka. Podpisovania sa

zúčastnil aj Vladimír Hudec, tajomník spolku Bratstvo. Pri tejto príležitosti predsedníčka NRSNM Anna Tomanová Makanová predstaviteľom spolku odovzdala niekoľko exemplárov brožúrky Jazykové práva v Srbsku - pravidlá, rady a prax v oblasti úradného používania jazykov národnostných menšín v Srbsku a plagát o jazykových právach menšín, ktorý obsahuje state zo zákonov týkajúce sa úradného používania jazykov a písem národnostných menšín.

Dňa 7. apríla 2016 v miestnostiach Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny v Novom Sade sa uskutočnilo slávnostné podpísanie Zmluvy o vykonávaní prác medzi Národnostnou radou slovenskej národnostnej menšiny (podpisovateľka predsedníčka Anna Tomanová Makanová) a Slovenským kultúrno umeleckým spolkom Milan Rastislav Štefánik z Bingule (podpisovateľ predseda spolku Milko Horvát). Týmto spôsobom NRSNM podporuje rekonštrukciu priestorov konkrétnejšie vybavenie nových dverí a okien na budove spolku v Binguli v hodnote 300.000,00 rsd.

Dňa 30. júna 2016 v miestnostiach Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny v Novom Sade sa uskutočnilo slávnostné podpísanie Zmluvy o pracovno-technickej spolupráci medzi Národnostnou radou slovenskej národnostnej menšiny a Slovenským kultúrno osvetovým spolkom Šafárik z Dobanoviec v hodnote 200.000,00 rsd. Týmto spôsobom NRSNM podporuje adaptáciu budovy tohto spolku (výmena elektromeru). Taktiež bola podpísaná Zmluva o pracovno-technickej spolupráci medzi Národnostnou radou slovenskej národnostnej menšiny a Slovenským evanjelickým a.v. cirkevným zborom v Silbaši a to na účely oprávky kostola – výmena škridlíc a vežových okien v hodnote 500.000,00 rsd.

Dňa 06. októbra 2016 v miestnostiach Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny v Novom Sade sa uskutočnilo slávnostné podpísanie troch Zmlúv o pracovno-technickej spolupráci a to medzi Národnostnou radou slovenskej národnostnej menšiny (podpisovateľka predsedníčka Anna Tomanová Makanová) a Maticou slovenskou v Srbsku (podpisovateľka predsedníčka Katarína Melegová Melichová) v hodnote 500.000,00 rsd, Týmto spôsobom NRSNM podporuje rekonštrukciu domu Matice slovenskej v Srbsku (úprava exteriéru). Taktiež bola podpísaná Zmluva o pracovno-technickej spolupráci medzi Národnostnou radou slovenskej národnostnej menšiny (podpisovateľka predsedníčka Anna Tomanová Makanová) a Kultúrnym centrom Aradáč z Aradáča (podpisovateľka Anan Bagľašová) v hodnote 200.000,00 rsd a to na účely rekonštrukcie strechy v rámci domu, ktorý na realizáciu svojich aktivít používa Kultúrne centrum z Aradáča a zmluvy o prenájme podpísali okrem Kultúrneho centra, Matica Slovenská v

Srbsku Miestny odbor Aradáč a Spolok žien Ruža. Tiež sa plánuje, aby sa tam stretávali aj členovia Klubu milovníkov klobás a Spolku vinohradníkov. Tretia v poradí bola podpísaná Zmluva o pracovno-technickej spolupráci medzi Národnostnou radou slovenskej národnostnej menšiny (podpisovateľka predsedníčka Anna Tomanová Makanová) a Slovenským kultúrno osvetovým spolkom z Erdevíka (podpisovateľ predseda spolku Andrej Berédi) v hodnote 1000.000,00 rsd. Týmto spôsobom NRSNM podporuje rekonštrukciu budovy Slovenského kultúrno osvetového spolku v Erdevíku. Z NRSNM bude zaplatených ešte dodatočných 450.000,00 rsd, ktoré vyčlenila Obec Šíd na základe čl. 115 odsek 5 Zákona o národnostných radách národnostných menšín, podľa ktorého jednotka lokálnej samosprávy má povinnosť z obecného rozpočtu vyčleniť prostriedky na financovanie práce národnostných rád. Predstavitelia slovenských kultúrnych inštitúcií na území Obce Šíd sa medzi sebou dohodli, že sa všetky prostriedky z Obce využijú na rekonštrukciu budovy erdevického spolku.

Všetky podpísané Zmluvy o pracovno – technickej spolupráci sú realizované v súlade s Plánom a programom Výboru pre úradné používanie jazyka a písma NRSNM na rok 2016.

Medzi hlavné ciele Výboru pre úradné používanie jazyka a písma patrí rozvíjanie a prehĺbovanie kontaktov a vzťahov s lokálnymi samosprávami takže v súlade s tohtoročným plánom a programom výboru boli zorganizované dve návštevy lokálnych samospráv.

Delegácia Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny 29. 01. 2016 navštívila Obec Šíd. Najprv sa v Slovenskom dome v Šíde stretla s predstaviteľmi slovenských kultúrnych spolkov a cirkevných zborov, miestnych odborov Matice slovenskej a učiteľmi základných škôl z prostredí, v ktorých sa vyučuje slovenský jazyk, čiže zo Šídu, Erdevíku, Bingule a Luby. Hlavnou témou tohto stretnutia boli plánované aktivity Slovákov v obci Šíd a zabezpečenie potrebných finančných prostriedkov na ich realizáciu. Po ukončení tohto stretnutia sa všetci prítomní presťahovali na pôdu Zhromaždenia obce Šíd. Hostiteľom bol predseda obce Nikola Vasić za prítomnosti náčelníka oddelenia spoločenských činností Romka Papugu a riaditeľky predškolskej ustanovizne Jelice Stanivukovičovej Šilja. Rokovalo sa o tom, ako zachovať inventár sprivatizovaného Rádia Šíd, ktorý je zabezpečený z donácií Republiky Slovensko, akým spôsobom doriešiť výučbu slovenčiny v predškolských ustanovizniach v obci Šíd a treťou témou bola finančná podpora z Obce Šíd pre národnostné rady na rok 2016. Na záver stretnutia predsedníčka NRSNM Anna Tomanová Makanová predsedovi

Obce Šíd Nikolovi Vasićovi a predstaviteľom slovenskej komunity v Erdevíku, Binguli, Ľube a Šíde odovzdala plagát, na ktorom sú znázornené základné práva o úradnom používaní jazykov narodnostných menšín vo Vojvodine.

Š. 1430	Diéty+ cestovné trovy	4.138,00
---------	-----------------------	----------

Dňa 08. júla predstavitelia Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny navštívili Obec Beočin. Hostí privítal a prihovoriť sa im predseda obce Mitar Milinković. Spred delegácie NRSNM sa prítomným prihovorila predsedníčka NRSNM Anna Tomanová Makanová, ktorá predstavila činnosť a význam Národnostnej rady pre slovenskú menšinu a povedala, že v dobrej spolupráci medzi Národnostnou radou a Obcou Beočin treba pokračovať aj v budúcnosti. Pripomenula, že Národnostná rada pomohla vybaviť školský nábytok a didaktický materiál pre základnú školu v Lugu a ešte je potrebné zariadiť školské ihrisko a zabezpečiť nový nábytok do Domu kultúry v Lugu pričom by pomoc beočínskej obci bola vítaná.

Podpredseda Národnostnej rady Juraj Červenák vo svojom príhovore zdôraznil, že pri zakladaní novej Rady pre medzinacionálne vzťahy na čim prihliadať na to, aby tu boli aj predstavitelia slovenskej menšiny a to isté platí aj pri zamestnávaní vo verejných inštitúciách na území beočínskej obce.

Predseda Obce Mitar Milinković prítomných ubezpečil, že sa obec bude snažiť podporiť spomenuté projekty a pomáhať obyvateľom Lugu tak ako v oblasti kultúry aj v oblasti školstva a informovania. Na záver predseda Výboru pre úradné používanie jazyka a písma Branislav Kulík prítomným predstavil činnosť tohto Výboru, do ktorého patrí aj tlač brožúrky Jazykové práva v Srbsku, pravidlá, rady a prax v oblasti úradného používania jazykov narodnostných menšín v Srbsku a plagát o ich jazykových právach. Spomínanú brožúrku a plagát slávnostne predsedovi Obce Mitru Milinkoviću, predsedovi Zhromaždenia obce Zoranovi Stokući, predsedovi Miestneho spoločenstva Kristijanovi Urbanovi a predsedníčke Kultúrno umeleckého spolku v Lugu Anne Čelovskej odovzdala predsedníčka NRSNM Anna Tomanová Makanová.

Š.1430	Diéty + cestovné trovy	4.932,00
--------	------------------------	----------

Dňa 19. júla predstavitelia Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny navštívili Obec Báčska Palanka. Hostí privítal a prihovoriť sa najprv predseda obce Báčska Palanka Branislav Šušnica a potom aj poslanec v Pokrajinskom parlamente Aleksandar Đedovac. Obaja povedali, že doterajšia

spolupráca s Národnostnou radou bola uspokojujúca a zdôraznili, že v budúcnosti bude aj úspešnejšia. Taktiež sľúbili, že prioritnou úlohou Obce Báčska Palanka do konca tohto roku bude doriešiť majetkové vzťahy pri Dome kultúry v Pivnici, aby sa potom na budúci rok do obecného rozpočtu zaplánovala aj jeho rekonštrukcia. Spred Obce Báčska Palanka hostí privítal aj Viliam Slavka asistent predsedu Obce Báčska Palanka, ktorý vyjadril nádej, že sa tento problém pozitívne rieši. Spred delegácie NRSNM sa prítomným prihovorila predsedníčka NRSNM Anna Tomanová Makanová, ktorá predstavila činnosť Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny. Zdôraznila význam spolupráce Národnostnej rady s lokálnymi samosprávami, lebo vlastne na úrovni lokálnych samospráv si obyvatelia realizujú svoje občianske práva. Pripomenula, že veľký význam tak pre slovenskú menšinu ako aj pre všetkých obyvateľov Obce Báčska Palanka majú dva festivaly a to najstarší festival Slovákov žijúcich vo Vojvodine V pivnickom poli a Festival dolnozemských divadelných inscenácií DIDA. Z tých dôvodov vyzvala aj predstaviteľov Obce, aby splnili svoj záväzok a finančne ich podporili. Pre Národnostnú radu je dôležité, aby kultúrny život v Pivnici plynul nehatene a z toho dôvodu do rekonštrukcie priestorov Slovenského kultúrno umeleckého spolku Pivnica bolo z Pokrajnských orgánov a Národnostnej rady vložených 11.562.519,68 dinárov. Tomanová Makanová taktiež spomenula aj neukončenú Športovú halu pri ZŠ 15. októbra v Pivnici a zdôraznila, že je pomoc Obce pri riešení tohto problému nevyhnutná. Pripomenula, že v súlade s Plánom a programom Výboru pre úradné používanie jazyka a písma na rok 2016 Národnostná rada finančne pomohla renovovanie evanjelického kostola v Sibaši v hodnote 500.000,00 dinárov. Prítomným sa prihovorili aj predstavitelia delegácie Národnostnej rady Jarmila Bohúšová členka Výkonnej rady poverená kultúrou, Juraj Červenák podpredseda NRSNM a Jarmila Agarská podpredsedníčka Výboru pre úradné používanie jazyka a písma NRSNM. Jarmila Agarská pri tejto príležitosti prítomným predstavila činnosť tohto Výboru, do ktorého patrí aj tlač brožúrky Jazykové práva v Srbsku, pravidlá, rady a prax v oblasti úradného používania jazykov národnostných menšín v Srbsku a plagát o ich jazykových právach. Túto brožúrku a plagát slávnostne predsedovi Obce Branislavovi Šušnicovi, predstaviteľom Obce, predsedovi Miestneho spoločenstva Pivnica Ondrejovi Blažekovi, riaditeľke pivnickej základnej školy Tatiane Naďovej, predsedovi SKUS Pivnice z Pivnice Valentínovi Michalovi Grňovi a predsedovi OD Janka Čemana Mirkovi Gedrovi odovzdala predsedníčka NRSNM Anna Tomanová Makanová. Na záver zasadnutia prítomní hovorili aj o fungovaní Rady pre medzinacionálne vzťahy na území báčskopalanskej obce a o tom, že Národnostná rada aktívne berie účasť pri delegovaní členov do tohto orgánu.

Š. 1430	Diéty + cestovné trovy	11.328,00
---------	------------------------	-----------

Výbor vo svojej činnosti podporuje mimovládny a civilný sektor a mládežnícke združenia a to prostredníctvom súbehu na udeľovanie finančných prostriedkov mimovládnym organizáciám a mládežníckym združeniam slovenského národného spoločenstva v Srbsku, ktorý tento výbor už v poradí druhý rok vypisuje. Na súbeh sa prihlasujú registrované právnické osoby – organizácie a združenia, ktorých činnosť spočíva na pestovaní a rozvíjaní slovenskej identity na území Srbska. Vyniesol rozhodnutie o finančnej podpore nasledovných mimovládnych organizácií a mládežníckych združení slovenského národného spoločenstva v Srbsku. Finančné prostriedky v hodnote 300.000,00 rsd na základe schváleného plánu a programu Výboru pre úradné používanie jazyka a písma na rok 2016 a hodnotenia Komisie pre hodnotenie projektov mimovládnych organizácií a mládežníckych združení slovenského národného spoločenstva v Srbsku Výboru pre úradné používanie jazyka a písma sú rozdelené z prihlásených týmto mimovládnym organizáciám a mládežníckym združeniam:

Š.1440	Združenie	Schválená suma	Realizácia
Š.1440	1. Spolok petrovských žien, Báčsky Petrovec	30.000,00	Faktúra: Ribko, štampa, dizajn, grafika, Báčsky Petrovec: 10.000,00 rsd Faktúra: Foto studio Đinja Jan, Báčsky Petrovec: 20.000,00 rsd
Š.1440	2. Občianske združenie Komar, Kovačica	20.000,00	Faktúra: 20.000,00 rsd na vydanie knihy – zbierky ilustrácií a komixov autorky Ivany Vereskej
Š.1440	4. Združenie Aj ty si niekto, Kysáč	20.000,00	Faktúra: Rosa Tomasović PR – krojenje i šivenje, Novi Sad: 19.990,00 rsd
Š.1440	5. Združenie YMKA SERBIA, Báčsky Petrovec	20.000,00	Faktúra: PRO – BAG: kúpa tašiek v hodnote 10.080,00 Faktúra: Creatinas d.o.o.:hlina, farby pre látku v hodnote: 5.665,00 Faktúra: Art Terapy, Báčsky Petrovec: tlač tašiek (2.400,00) a tlač tričkov (2.000,00) = 4.400
Š.1440	6. Memoriálne stredisko Dr. Janka Bulíka, Kovačica	40.000,00	Faktúra: Unagraf- 39.840,00
Š.1440	7. MOMS Biele Blato	30.000,00	Faktúra: Slovenské vydavateľské centrum z Báčskeho Petrovca: 26.100,00 rsd Faktúra: Agencija za pripremu, grafički dizajn, štamparske usluge i izdavaštvo „Art concept“ Zrenjanin: 3.900,00 rsd

Š.1440	8. Asociácia slovenských spolkov žien, Báčsky Petrovec	40.000,00	Faktúra: Asociácia slovenských spolkov žien, Báčsky Petrovec: trovy organizovania dielne starých remesiel
Š.1440	9. Združenie občanov Terra, Kulpín	20.000,00	Mládežnícka zádruga Brigadiri, Kulpín - 19.863,49 rsd
Š.1440	10. Spolok žien Ruža, Aradáč	20.000,00	Faktúra: Kvetinárstvo: 3.750,00 rsd Osvetlenie: 3.280,00 Faktúra: Copy Center Adam: 7.892,00 rsd Faktúra: Foto AS: 5.040,00
Š.1440	11. Mládežnícka asociácia PLAY, Selenča	20.000,00	Faktúra: Slovan-Progres Selenča: 20.000,00 rsd

Výbor pre úradné používanie jazyka a písma na základe schváleného plánu a programu na rok 2016 v rámci Komisie pre spoluprácu s cirkvami finančne podporil výskumnú činnosť – digitalizácia cirkevných matrík cirkevných zborov. Taktiež z nezrealizovaných prostriedkov Komisie pre Euro-projekty bolo využitých 15.000,00 na digitalizáciu cirkevných matrík silbaškého cirkevného zboru. Realizovaný bol aj projekt – poskytnutie služieb prepravy pre príslušníkov evanjelickej mládeže vo Vojvodine.

Š.1451	Faktúra: Foto studio Ďinja Jan	28.0000,00 (fotografovanie matrík a napalovanie DVD)
Š. 1451	Faktúra: Foto studio Ďinja Jan	22.0000,00 (fotografovanie matrík a napalovanie DVD)
Š. 1470	Faktúra: Foto studio Ďinja Jan	15.000,00 (fotografovanie matrík a napalovanie DVD)
Š. 1450	Faktúra: prepravca „Mini II“ d.o.o. Báčska Palanka	40.000,00 (preprava pre príslušníkov evanjelickej mládeže vo Vojvodine)

Výbor pre úradné používanie jazyka a písma na základe schváleného plánu a programu na rok 2016 doniesol rozhodnutie o finančnej podpore v hodnote 30.000,00 rsd Kultúrne umeleckému spolku Vladimíra Mičátka z Kysáča na základe projektu, ktorý poslali na Súbeh na udeľovanie finančných prostriedkov mimovládny organizáciám a mládežníckym združeniam slovenského národného spoločenstva v Srbsku, ktorý vypísal Výbor pre úradné používanie jazyka a písma Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny, a v ktorom uvádzajú že získaná dotácia umožní spolku realizáciu siedmych literárnych večierkov venovaných všetkým občanom Kysáča a iných slovenských dedín. Prostriedky sú presunuté z Komisie pre Euro-projekty (položka-písanie projektov na Eurofondy; šifra 1470) a určené sú na pokrytie nákladov vypožičaného ozvučenia, dopravné náklady hosťujúceho spisovateľa a reprezentatívne náklady.

Výbor pre úradné používanie jazyka doniesol rozhodnutie o finančnej podpore v hodnote 40.000,00 rsd Kultúrno-umeleckému spolku Mladosť Lug na realizáciu 2. ročníka podujatia V lipovom chládku a v medovom sládku, ktoré sa usporiadalo 16. júla 2016 v Lugu. Prostriedky sú presunuté z Komisie pre spoluprácu s lokálnou samosprávou (položka-podpora prostrediam pri realizácii súrných rekonštrukcií kultúrnych objektov;šifra 1414) a účelovo určené na ozvučenie tohto podujatia.

Združenie YMCA Srbsko za finančnej podpory Komisie pre spoluprácu s mládežou v období 09 - 11. decembra zorganizovalo aktivitu pod názvom VedoMOSTY – Nové cesty k budúcnosti. Išlo o stretnutie mladých, nielen lídrov, ale aj dobrovoľníkov, ľudí, ktorí aktívne pracujú v združeníach, organizáciach alebo kultúrno-umeleckých spolkoch kde sa stretávajú mladí. Stretnutie bolo zamerané na tých, ktorí aktívne pracujú s mládežou. Cieľ stretnutia bol ten, aby sa mladí stretli, zoznámili, zistili čo robia, kde sú aktívni ako môžu spolupracovať. Takisto kde získať finančné prostriedky na ich aktivity, aké projekty spoluzorganizovať. Obsah stretnutia bol zameraný na spomenuté aktivity, na to ako organizácia mládeže má fungovať, na rôzne hry, ktoré v práci môžu ďalej využiť účastníci. Pozvané boli všetky mládežnícke organizácie v slovenských prostrediach a odozvali sa predstavitelia z Hložian, Kulpína, Kysáča, Starej Pazovy, Selenče, Padiny, Kovačice a z Petrovca.

Koncept stretnutia bol neformálny so zábavnejším tónom. V prvý deň stretnutia odznela video-prezentácia o Petrovci a združení YMCA, ktorú pripravil jej člen Martin Širka. V prvý deň stretnutia prítomných privítala predsedníčka YMCA Hana Tanciková, ktorá zároveň pripomenula, že všetci pozvaní predstavitelia mládeže sa žiaľ neodzvali. Nasledovali príhovory hostiek A. Tomanovej-Makanovej a K. Melegovej-Melichovej. O združení YMCA a vlastných skúsenostiach v jej práci hovorili aj aktívni členovia- dobrovoľníci Ivana Iličová a Róbert Parkáni.

Š.1460	Zmluva o pracovno technickej spolupráci medzi NRSNM a združením YMKA Srbsko	180.000,00 rsd (časť prostriedkov v hodnote 100.000,00 bola presunutá z Komisie pre štandardy slovenčiny z položky výroba Právnicko terminologického slovníka š. 1421)
--------	-----------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Od 1. do 3. apríla v Zhromaždení Autonómnej pokrajiny Vojvodiny v Novom Sade prebiehala Konferencia pod názvom CoRIUSS Vojvodina – Medzinárodná študentská simulácia Komitétu regiónov EÚ. Konala sa pod záštitou Zhromaždenia Autonómnej pokrajiny Vojvodiny a Pokrajinskej vlády a zorganizovali ju študenti rozličných fakúlt Univerzity v Novom Sade a v Belehrade zoskupení do študentského združenia BEUM. Partnermi

konferencie boli aj národnostné rady národnostných menšín a medzi nimi aj Národnostná rada slovenskej národnostnej menšiny, ktoré delegovali predstaviteľov svojej menšiny zo Srbska a predstaviteľov z materskej krajiny. Koordinátorka projektu bola Annamária Mikanová. Spred Komisie pre spoluprácu s mladými Výboru pre úradné používanie jazyka a písma NRSNM sa konferencie zúčastnili Martina Benková, Martin Širka a Kristijan Haška a dvaja účastníci zo Slovenskej republiky Hana Vermešová a Martin Balco. Zúčastnení študenti z Rumunska, Slovenska, Bulharska, Maďarska, Česka, Macedónska, Albánska, Chorvátska, Talianska, Bosny a Hercegoviny, Slovinska a Čiernej Hory, ako aj, samozrejme, z našej krajiny počas troch nadchádzajúcich dní hovorili na dve témy – problém nezamestnanosti mladých ľudí, ktorý by mala doriešiť medziregionálna hospodárska spolupráca a dôležitosť spoločenskej kohézie v multikultúrnych, multietnických a multijazykových regiónoch. Účastníci na základe úloh, ktoré dostali prezentovali určitý európsky región alebo mesto a simulovali úlohu primátorov, predsedov okruhov a regiónov, poradcov a iných regionálnych predstaviteľov. V posledný deň obe skupiny mali plenárne zasadnutie, na ktorom sa pokúsili nájsť spoločné riešenie problémov, o ktorých pred tým rokovali. Na záver tejto konferencie boli rozdelené certifikáty 40 študentom, účastníkom v projekte. Ďakovné listy boli udelené predsedovi pokrajinského Zhromaždenia Ištvanovi Pastorovi a podpredsedníčky Zhromaždenia Anny Tomanovej Mikanovej, všetkým sekretárom v Pokrajinskej vláde, predstaviteľom Univerzity v Novom Sade, študentského domu Kolegijum, Fondu pre Európske záležitosti AP Vojvodiny a predstaviteľom národnostných rád národnostných menšín.

Š.1460	Cestovné trovy pre účastníkov na Konferencii pod názvom CoRIUSS Vojvodina – Medzinárodná študentská simulácia Komitétu regiónov EÚ	14.718,00 rsd
--------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------

Trojdnňový seminár na tému Politika rodovej rovnosti v práci národnostných rád národnostných menšín zorganizoval Centrum pre podporu žien z Kikindy v spolupráci s Misiou OEBS u Srbsku v rámci realizácie projektu Podpora rodovej rovnosti v rámci Národnostných rád národnostných menšín zorganizoval. Seminár prebiehal v dňoch 25.-27. augusta 2016 na Fruškej hore a zúčastnili sa ho predstavitelia a predstaviiteľky národnostných rád národnostných menšín v Srbsku. Na začiatku sa prítomným prihovorili Lesli Les, vyššia poradkyňa pre ľudské práva a nediskrimináciu v Misii OESC v Srbsku a Biljana Stepanov riaditeľka Centra pre podporu ženám v Kikinde. V panel diskusii o rodovej rovnosti a právach národnostných menšín hovorili Eva Vukašinovićová, zástupkyňa Pokrajinského ombudsmana pre práva národnostných menšín, Danica Todorová, zástupkyňa Pokrajinského ombudsmana pre práva národnostných menšín v rokoch 2004 do 2016 a Anna Tomanová Mikanová, predsedníčka Výboru pre rodovú

rovnosť Zhromaždenia APV. Diskúziu moderovala Zorana Antonijevićová, poradkyňa v Misii OSCE v Srbsku. Prednášatelia a prednášateľky z Akadémie ženského líderstva hovorili na témy rodovej rovnosti, pojmu ženských práv – postavenia žien v národnostných radách, gender mainstreamingu čiže zohľadňovania rodových politík a o spôsobe a krokoch implementácie rodovej perspektívy do práce národnostných rád. Jedným z cieľov seminára bol aj ten, aby si NRNM založili Pracovné teleso pre rodovú rovnosť. Národnostná rada slovenskej národnostnej menšiny už má založené takéto teleso takže je potrebné rozprúdiť jeho činnosť a vypracovať Plán a program, ktorý by potom bol zaradený do Plánu a programu NRSNM na rok 2017. Spred Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny seminára sa zúčastnili Jarmila Agarská, členka NRSNM a podpredsedníčka Výboru pre úradné používanie jazyka a písma a Mária Čániová, koordinátorka Výboru pre úradné používanie jazyka a písma. Druhá časť tohto seminára bola realizovaná koncom roka v Šabci.

Š. 140	Diéty (Andrevlje –Fruška hora)	7.064,00
Š.140	Diéty (Šabac)	7.064,00

Stále poradné teleso pre rodovú rovnosť má šesť členiek a jedného člena: Anna Jašková, Jarmila Agárska, Katarína Melegová – Melichová, Viera Miškovicová, Zdenka Valentová-Beličová, Mária Andrášiková a Rastislav Labát. Členky a členovia Poradného telesa pre rodovú rovnosť sa stretli dvakrát na úrade NRSNM v Novom Sade. Počas týchto stretnutí hovorili o význame plánovania rozpočtu z aspektu rodovej rovnosti a o analyzovaní aktivít štyroch výborov v rámci NRSNM z aspektu uplatňovania rodového princípu. Druhé stretnutie bolo uskutočnené za prítomnosti Biljani Stepanov, riaditeľky Centra pre rodovú rovnosť a predstaviteľov Misie OEBS v Srbsku, ktorí prítomným priblížili význam a spôsob plánovania rozpočtu z aspektu rodovej rovnosti v Národnostných radách. Na toto stretnutie boli pozvaní aj predsedovia Výborov NRSNM, z ktorých sa stretnutia zúčastil iba predseda Výboru pre kultúru Ján Slávik.

Š.1422	Diéty + cestovné trovy	9.196,00
--------	------------------------	----------

Dňa 04. novembra t.r. v Národnom zhromaždení Republiky Srbsko v Belehrade prebiehala 4. Nacionálna konferencia Ženskej parlamentárnej siete. Na začiatku sa prítomným účastníkom a účastníčkam, ktorých bolo vyše 500, prihovorili Maja Gojkovićová, predsedníčka Národného zhromaždenia Republiky Srbsko, Brankica Janković, Komisárka pre ochranu rovnoprávnosti a Jan Lueneburg, šéf Oddelenia pre demokratizáciu Misie OEBS v

Srbsku. Moderátorkou stretnutia bola Marija Obradović, koordinátorka Ženskej parlamentárnej siete. Pracovalo sa v skupinách a spracované boli nasledujúce témy: vypracovanie rozpočtu z aspektu rodovej rovnosti, ženské združenia v boji pre lepšie postavenie žien v spoločnosti a uvádzanie rodovej rovnosti do lokálnych samospráv. Spred Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny konferencie sa zúčastnili Anna Tomanová Makanová, predsedníčka NRSNM, Jarmila Agarská, členka NRSNM a podpredsedníčka Výboru pre úradné používanie jazyka a písma, Anna Lenhartová koordinátorka Výboru pre informovanie NRSNM, Viera Miškovicová, členka Poradného telesa pre rodovú rovnosť a Mária Čániová, koordinátorka Výboru pre úradné používanie jazyka a písma NRSNM.

Š. 1422	Diéty + cestovné trovy	6.332,00
---------	------------------------	----------

Okrúhly stôl pod názvom Práva národnostných menšín v meste Pančevo – Perspektívy, ktorý sa uskutočnil 29. januára 2016 v Mestskej správe Mesta Pančevo bol súčasťou záverečnej konferencie projektu Zhromaždenie pre všetkých. Tento projekt trval v období od 2. februára roku 2015 do 2. februára roku 2016. Jeho realizáciu malo na starosti Mesto Pančevo a sfinancovala ho Rada Európy v rámci projektu Promócia práv a ochrana menšín v juhovýchodnej Európe. Prítomným sa najprv prihovoril primátor Mesta Pančevo Saša Pavlov, potom predseda Zhromaždenia Mesta Pančevo Tigran Kiš, koordinátor regionálneho projektu Promócia práv a ochrana menšín v juhovýchodnej Európe Emir Adžović, v mene Rady Európy zastupkyňa predsedu Zhromaždenia Milica Todorović, ochrankyňa občanov Jelena Stojković Sokolović a nakoniec predstavitelia Národnostných rád. Národnostnú radu slovenskej národnostnej menšiny na tomto stretnutí zastupovali Ján Litavský, podpredseda NRSNM a Branislav Kulík, predseda Výboru pre úradné používanie jazyka a písma NRSNM, ktorý touto príležitosťou vyzdvihol význam projektu najmä pre príslušníkov slovenskej národnostnej menšiny. Vyjadril nádej, že je tento projekt krok bližšie k tomu, aby sa slovenský jazyk znovu stal úradným jazykom na území Mesta Pančevo.

V prvej polovici roku 2016 sa členovia Výboru pre úradné používanie jazyka a písma zaoberali otázkou matrikárky v Kysáči. Na zasadnutí, ktoré sa uskutočnilo v utorok 10. 05. 2016 o 14.00 v miestnostiach Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny členovia Výboru doniesli záver, že sa predložená sťažnosť, ktorú podala Občianska iniciatíva Kysáča za údajné nezodpovedné vykonávanie pracovných záväzkov matrikárky Vlasty Brnovej presunie na Mestskú správu pre všeobecné záležitosti Mesta Nový Sad, aby si oni overili údaje z tejto sťažnosti a taktiež si žiada spätnú informáciu o

tom čo bolo podniknuté pri riešení tejto otázky a rozhodnutie Mestskej správy. Predložená sťažnosť bola poslaná aj na orgány Pokrajinského ombudsmana, Ochrancu občanov a Pokrajinský sekretariát pre vzdelávanie, predpisy, správu a národnostné menšiny – národnostné spoločenstvá.

Výbor pre úradné používanie jazyka a písma v súlade s plánom a programom vyčlenil prostriedky na výrobu elektronickej verzie príručky Transkripcia priezvisk Slovákov vo Vojvodine zo slovenčiny do srbčiny.

Š. 1420	Faktúra: MEDIJADIZAJN, Vanja Dodig PR, Grafički dizajn, Beograd	16.700,00 rsd
---------	-----------------------------------------------------------------	---------------

VÚPJP na základe uzáverov z pracovného stretnutia v Báčskom Petrovci s matrikárkou Máriou Triaškovou z Báčského Petrovca, predsedom VÚPJP Branislavom Kulíkom a Máriou Čániovou, koordinárkou VÚPJP písomne oslovil Kanceláriu pre ľudské a menšinové práva Republiky, aby sa Doklady o národnej príslušnosti tlačili dvojazyčne. Z Kancelárie poslali odpoveď, že dopis preposlali Ministerstvu štátnej správy a lokálnej samosprávy.

Š. 1423	Diéty	4.200,00 rsd
---------	-------	--------------

VÚPJP koncom roka 2016 poslal tieto projekty na Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí: Seminár pre mladých v oblasti písania projektov, Spolupráca medzi Národnostnou radou slovenskej národnostnej menšiny a lokálnymi samosprávami, Popularizácia turistických zaujímavostí v našich prostrediach - Navštív ma!.

Š.140	Činnosť výboru (diéty+cestovné trovy)	160.561,00 rsd
-------	---------------------------------------	----------------

Predseda Výboru

pre úradné používanie jazyka a písma

Branislav Kulík